

## О РАЗГРАНИЧЕНИИ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК

Садикова Эльвира Витальевна

преподаватель, Термезский государственный университет

Термез, Узбекистан

[elvira.sadikova.80@mail.ru](mailto:elvira.sadikova.80@mail.ru)

### АННОТАЦИЯ

В данной научной статье рассматриваются пословицы и поговорки в русском языке, с целью их разграничения и рассмотрения различных точек зрения на данную проблему, а также изучение главных признаков паремий.

**Ключевые слова:** паремии, разграничение, пословица, поговорка, народное творчество, антропоним, русский фольклор.

### АННОТАЦИЯ

Ушбу илмий мақола рус тилидаги мақол ва мақолларни ажратиб кўрсатиш ва ушбу муаммо бўйича турли нуқтаи назарларни кўриб чиқиш, шунингдек пароемияларнинг асосий хусусиятларини ўрганиш учун ўрганади.

**Калит сўзлар:** пароемия, фарқлаш, мақол, мақол, халқ ижоди, антропоним, рус фолклори.

Специальное место среди жанров русского устного народного творчества конечно имеют пословицы и поговорки. Они часто употребляются не только в устной речи, но и в публицистике, художественных произведениях, в средствах массовой информации. Правильное употребление пословиц и поговорок делает речь, точной, меткой, колоритной, чувствительной.

Разграничением пословиц и поговорок учёные занимаются уже давно. Впрочем, вопросы паремиологии, связанные с разделением этих двух

Вероятнее всего, вопрос о разграничении паремий до сегодняшнего дня остаётся в науке не решённым, так как вышесказанные не редко используются как синонимы. Пословицы и поговорки принадлежат к различным типам устойчивых единиц, не совпадающих ни по семантике, ни по содержанию, ни по структуре. Пословица, считается целым суждением, она как правило кратка, выражает общее суждение о чём-то в одном предложении. Поговорка являются лишь частью, и содержит конкретную тему, образ и форму.

Суждение потеряло бы свой смысл, если бы пословица воспринималась буквально. Не решен до сих пор вопрос о включении пословиц во

фразеологическую систему русского языка, а также проблема признания пословиц единицами языка и речи.

В.И. Даль определяет пословицу так: «Пословица – коротенькая притча. Это суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и пущенное в оборот, под чеканом народности. Пословица – обиняк, с приложением к делу, понятый и принятый всеми» [1, с. 35]. В отличие же от пословицы «поговорка заменяет только прямую речь окольной, не договаривает, иногда и не называет вещи, но условно, весьма ясно намекает.

... Вместо он глуп она говорит: У него не все дома, одной клёпки нет, он на цвету прибит, трёх не перечтёт; под носом взошло, а в голове и не посеяно и пр. [1, с. 11]. Заметим, что, по мнению В.И. Даля, немаловажным отличием поговорки от пословицы является то, что она выражает понятие, а пословица – суждение, имеющее назидательный характер. Так же ещё одной немаловажной отличительной стороной пословицы есть ее двуплановость. «Одна речь не пословица»: как всякая притча, полная пословица состоит из двух частей: из обиняка, картины, общего суждения, и из приложения, толкования, поучения» [1, с. 35], например: Моль одежду, ржа железо, а худое братство нравы тлит.

Поговорку же В.И. Даль определяет как «окольное выражение, переносную речь, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения, применения; это одна первая половина пословицы» [1, с. 11].

Значит, пословица состоит из двух частей – внешней и внутренней. Первая относится к риторике, вторая к грамматике. Двуплановому смыслу пословицы также уделяет внимание известный паремиограф А.Н. Мартынова. Так она определяет пословицу: «... это народные речения, в которых отражен многовековой социально-исторический опыт народа, имеющие устойчивую, лаконичную, ритмически организованную форму и поучительный смысл» [2, с. 6]. Поговорка же «украшает речь, придает ей красоту и наглядность, делает видимым, зримым то, о чем идет речь, а пословица придает ей законченность, завершенность и эмоциональную окрашенность» [2, с. 9]. Ещё исследователь полагает, что главная трудность в разграничении паремий в том, что сам русский народ очень редко верно их разграничивал и различал. По мнению В.И. Даля, основной причиной непонимания пословиц есть плохое знание языков, простых, активных и кратких оборотов речи, которые теряются из письменного языка.

«Поговорки, не заключая в себе полного смысла, выражают только намек, применение, уподобление, сравнение, общеупотребительный оборот

речи», так считал И.М. Снегирев. он отмечал, что именно это сближает их с фразеологизмами.

Так же учёный писал: «Сии изречения людей, среди народа превосходных умом и долговременною опытностью, утверждаясь общим согласием, составляют – мирской приговор, общее мнение, одно из тайных, но сильных, искони сродных человечеству средств к образованию и соединению умов и сердец» [3, с. 3]. Таким образом, исследователь И.М. Снегирев полагает, что именно пословицы есть плоды народного наблюдения и размышления на фоне многовекового, социального и исторического опыта, которые отражают общее мнение. По его мнению пословицы «отсвечивается внутренняя жизнь народа, отличительные его свойства и господствующие в нем мнения, тесно соединяется настоящее с прошлым и будущим, семейный его быт с народностью, а народность с человечеством» [4, с. 151]. Паремии занимают немаловажное место в языковой картине мира, так как они наиболее выразительно позволяют выразить целый огромный смысл, связанный с человеком, природой и социумом.

Не маловажную роль в вышеизложенной проблеме занимают слова ведущего лингвиста Ф.И. Буслаева: «Пословицы будем мы рассматривать, как художественные произведения родного слова, выражающие быт народа, его здравый смысл и нравственные интересы» [5, с. 80].

Известный исследователь и собиратель паремий М.А. Рыбникова также подчеркивает многозначность русской пословицы, определяя ее как синтаксическое целое, типическое обобщение, образное объяснение множества явлений. При этом искусство говорящего состоит в том, чтобы, встретив и опознав явление, случай, свойство, человеческий поступок, охарактеризовать его пословицей, установив связь между частным случаем и его поэтическим определением, высказанным в пословице: «Пословица к слову молвится» [6, с. 14]. Таким образом, можно сказать, что поговорка – это оборот речи, выражение, элемент суждения (И нашим и вашим). Пословица – законченное суждение, завершённая мысль (И нашим и вашим за копейку спляшем).

В нашей статье мы рассмотрели только, некоторые точки зрения учёных-лингвистов. Ещё, в науке существует ещё много изречений и высказываний по поводу различий пословиц и поговорок.

Обращаясь к вышеизложенному, можно сделать вывод, что пословицы - это устойчиво воспроизводимые в речи афоризмы фольклорного происхождения. Поговорками же. считаются устойчивые выражения не эквивалентные суждению. У поговорок нет семантической независимости от внешнего

контекста, и их функционирование как правило обусловлено способностью делать речь красивой и разнообразной.

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: (REFERENCES)**

1. Даль В.И. Пословицы русского народа, т.1, 2. – М., 1984. – С. 4.
2. Мартынова А.Н., Митрофанова В.В. Пословицы, поговорки, загадки. М., 1986.
3. Снегирев И. М. Русские в своих пословицах. Рассуждения и исследования об отечественных пословицах и поговорках: в 4 кн. / И.М. Снегирев. - М.: Университетская
4. Снегирев И.М. Словарь русских пословиц и поговорок. Русские в своих пословицах. Русские в своих пословицах.Н. Новгород, 1996.
5. Буслаев Ф.И. Пословицы и поговорки // Словарь литературоведческих терминов. – М.: Просвещение, 1974. – С. 276-277. типография, 1831 - 1834. Кн. 1 - 2. - 1831.
6. Рыбникова М.А. Русские пословицы и поговорки. М., 1961.